

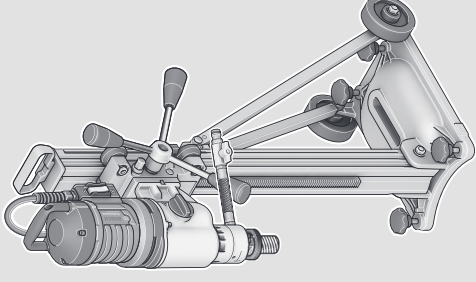


**BOSCH**

# GDB 350 WE + GCR 350

## Professional

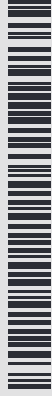
HEAVY  
DUTY



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 7Y8 (2022.05) T / 285



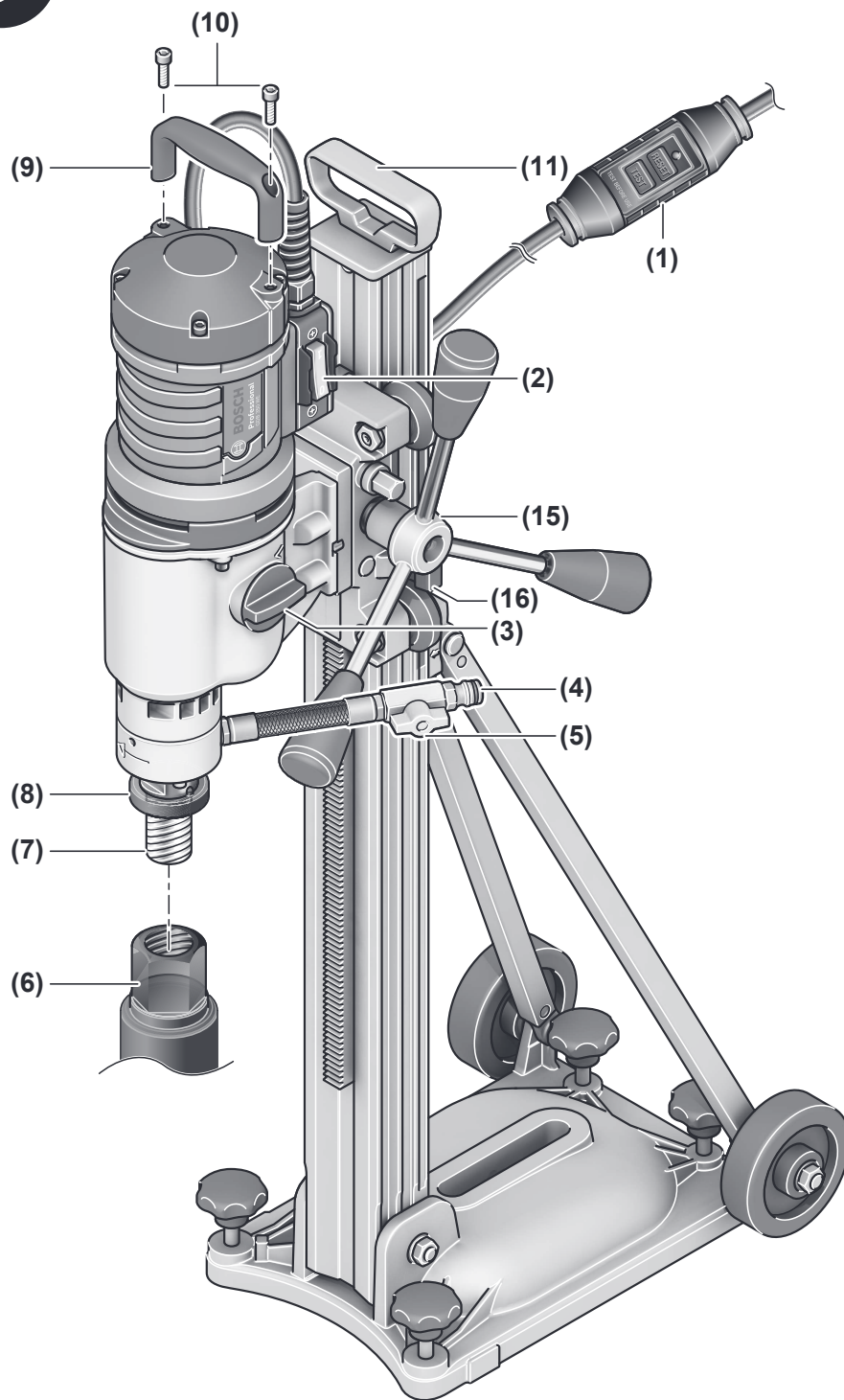
1 609 92A 7Y8

|           |                                    |           |  |           |                      |
|-----------|------------------------------------|-----------|--|-----------|----------------------|
| <b>de</b> | Originalbetriebsanleitung          | <b>ru</b> | Оригинальное руководство по эксплуатации | <b>it</b> | Originali istruzioni |
| <b>en</b> | Original instructions              | <b>uk</b> | Оригінальна інструкція з експлуатації    | <b>ko</b> | 사용 설명서 원본            |
| <b>fr</b> | Notice originale                   | <b>kk</b> | Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы       | <b>ar</b> | دليل التشغيل الأصلي  |
| <b>es</b> | Manual original                    | <b>ro</b> | Instrucțiuni originale                   | <b>fa</b> | دفترچه راهنمای اصلی  |
| <b>pt</b> | Manual original                    | <b>bg</b> | Оригинална инструкция                    |           |                      |
| <b>it</b> | Istruzioni originali               | <b>mk</b> | Оригинално упатство за работа            |           |                      |
| <b>nl</b> | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | <b>sr</b> | Originalno uputstvo za rad               |           |                      |
| <b>da</b> | Original brugsanvisning            | <b>sl</b> | Izvirna navodila                         |           |                      |
| <b>sv</b> | Bruksanvisning i original          | <b>hr</b> | Originalne upute za rad                  |           |                      |
| <b>no</b> | Original driftsinstruks            | <b>et</b> | Algupärase kasutusjuhend                 |           |                      |
| <b>fi</b> | Alkuperäiset ohjeet                | <b>lv</b> | Instrukcijas oriģinālvalodā              |           |                      |
| <b>el</b> | Πρωτότυπο οδηγών χρήσης            |           |  |           |                      |
| <b>tr</b> | Orijinal işletme talimatı          |           |  |           |                      |
| <b>pl</b> | Instrukcja oryginalna              |           |  |           |                      |
| <b>cs</b> | Původní návod k používání          |           |  |           |                      |
| <b>sk</b> | Pôvodný návod na použitie          |           |  |           |                      |
| <b>hu</b> | Eredeti használati utasítás        |           |  |           |                      |

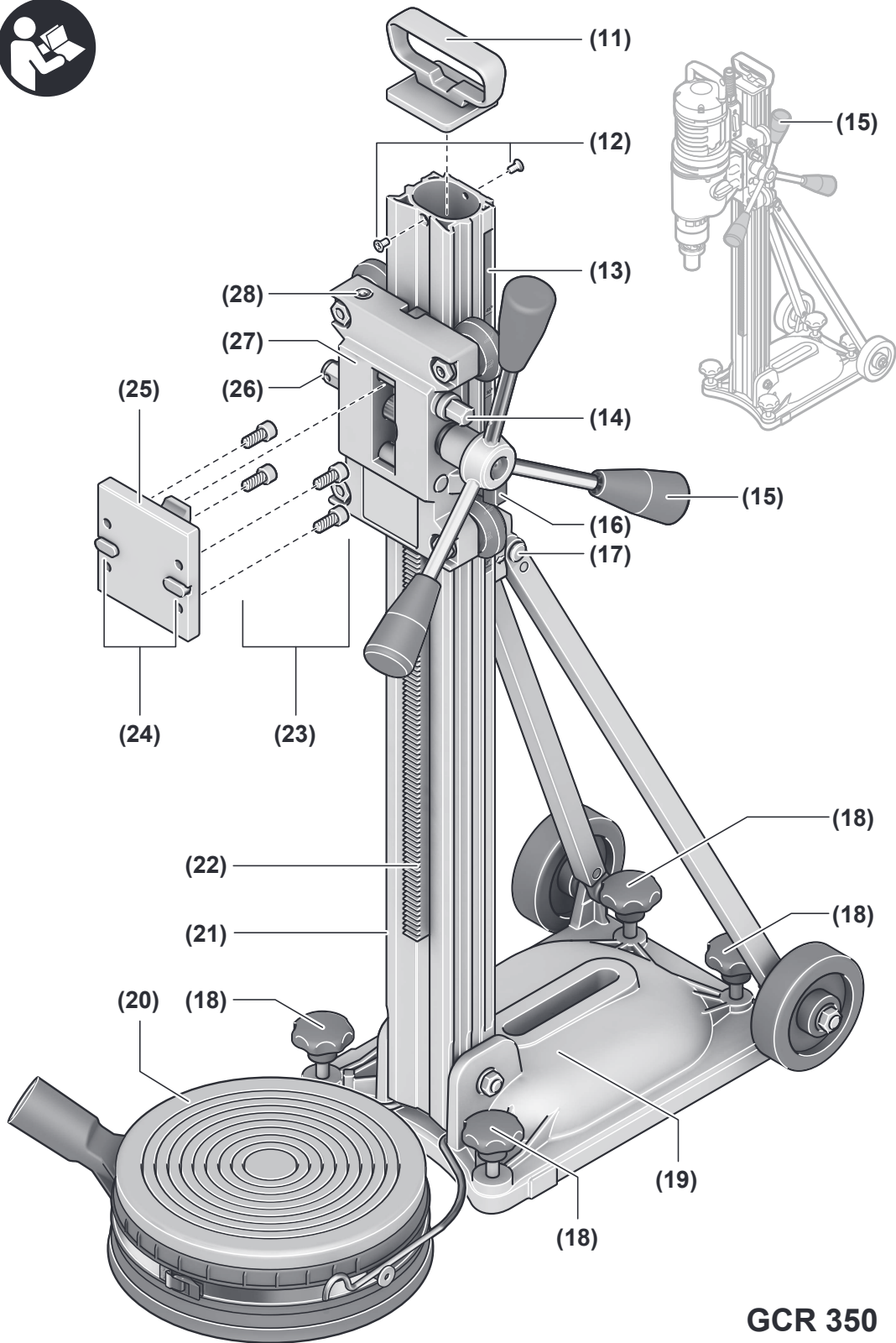


|                   |          |     |
|-------------------|----------|-----|
| Deutsch .....     | Seite    | 7   |
| English .....     | Page     | 16  |
| Français .....    | Page     | 24  |
| Español .....     | Página   | 33  |
| Português .....   | Página   | 42  |
| Italiano .....    | Pagina   | 50  |
| Nederlands .....  | Pagina   | 59  |
| Dansk .....       | Side     | 68  |
| Svensk .....      | Sidan    | 75  |
| Norsk .....       | Side     | 83  |
| Suomi .....       | Sivu     | 90  |
| Ελληνικά .....    | Σελίδα   | 98  |
| Türkçe .....      | Sayfa    | 107 |
| Polski .....      | Strona   | 116 |
| Čeština .....     | Stránka  | 125 |
| Slovenčina .....  | Stránka  | 133 |
| Magyar .....      | Oldal    | 141 |
| Русский .....     | Страница | 150 |
| Українська .....  | Сторінка | 160 |
| Қазақ .....       | Бет      | 170 |
| Română .....      | Pagina   | 180 |
| Български .....   | Страница | 189 |
| Македонски .....  | Страница | 198 |
| Srpski .....      | Strana   | 207 |
| Slovenščina ..... | Stran    | 215 |
| Hrvatski .....    | Stranica | 223 |
| Eesti .....       | Lehekülg | 231 |
| Latviešu .....    | Lappuse  | 239 |
| Lietuvių k. ....  | Puslapis | 248 |
| 한국어 .....         | 페이지      | 256 |
| عربي .....        | الصفحة   | 264 |
| فارسی .....       | صفحه     | 273 |

CE .....

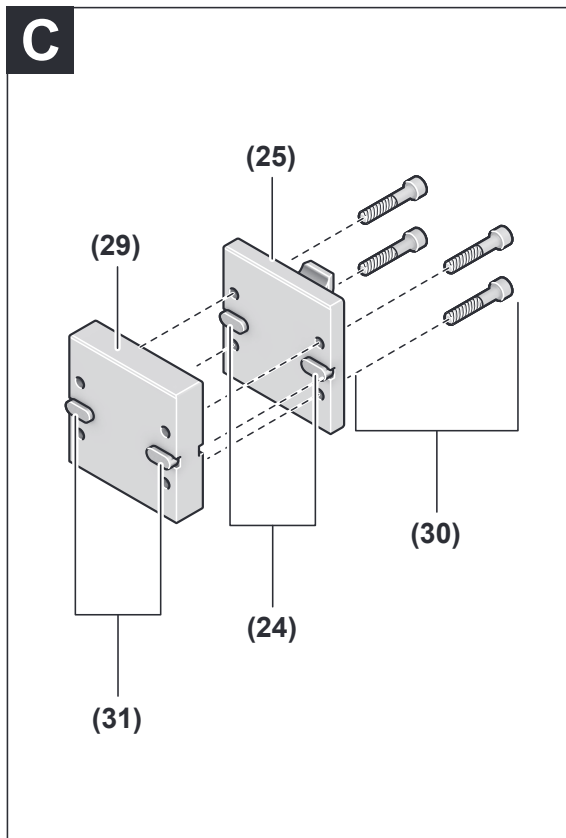
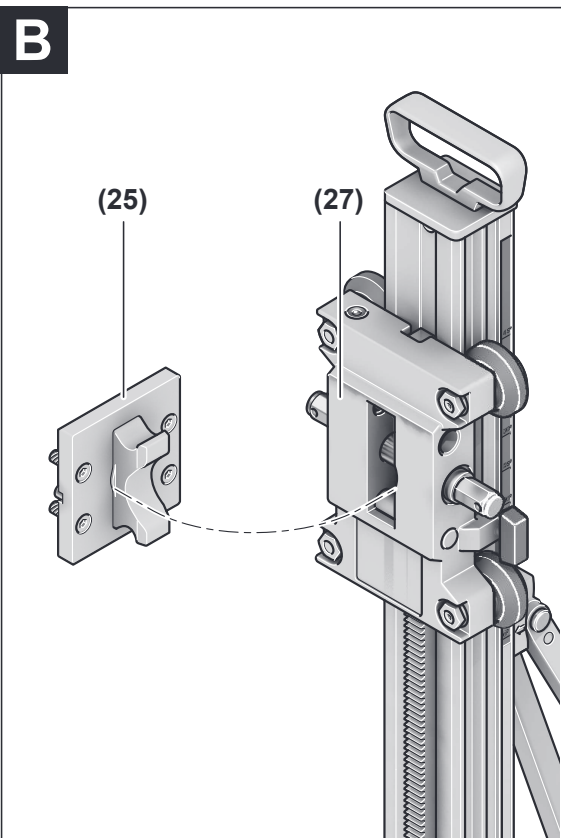
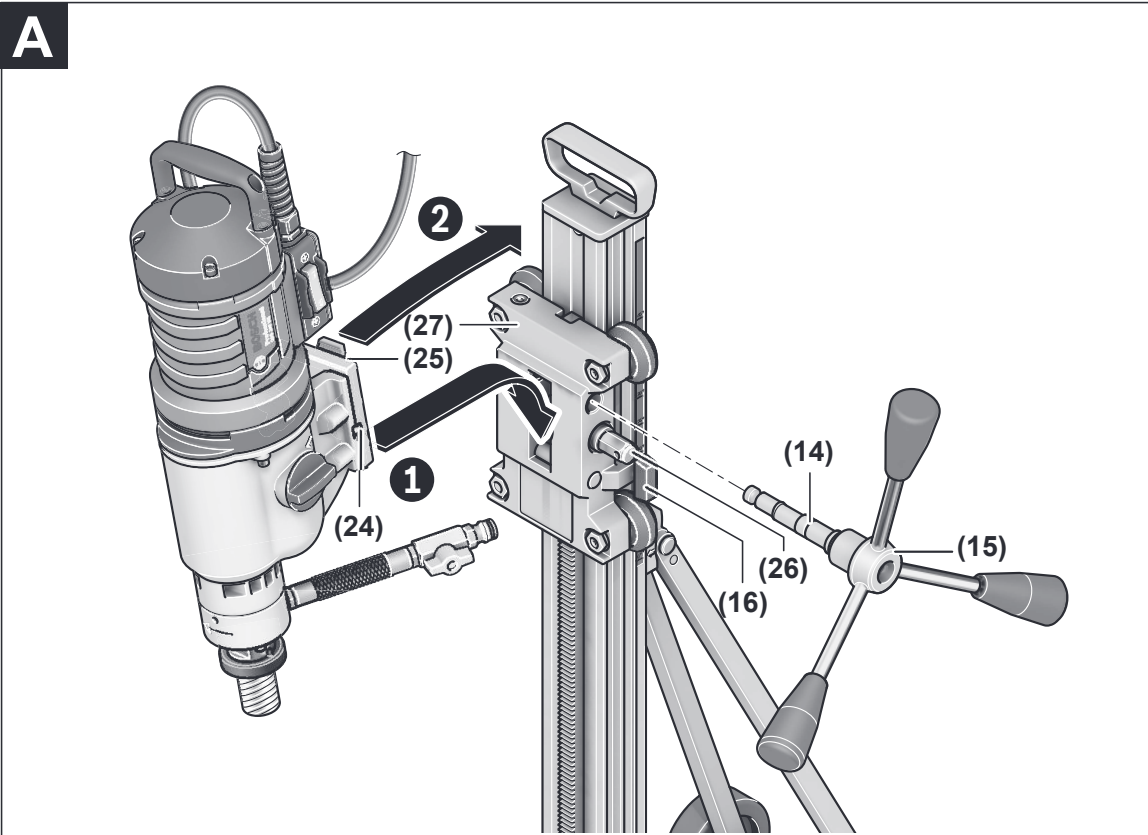


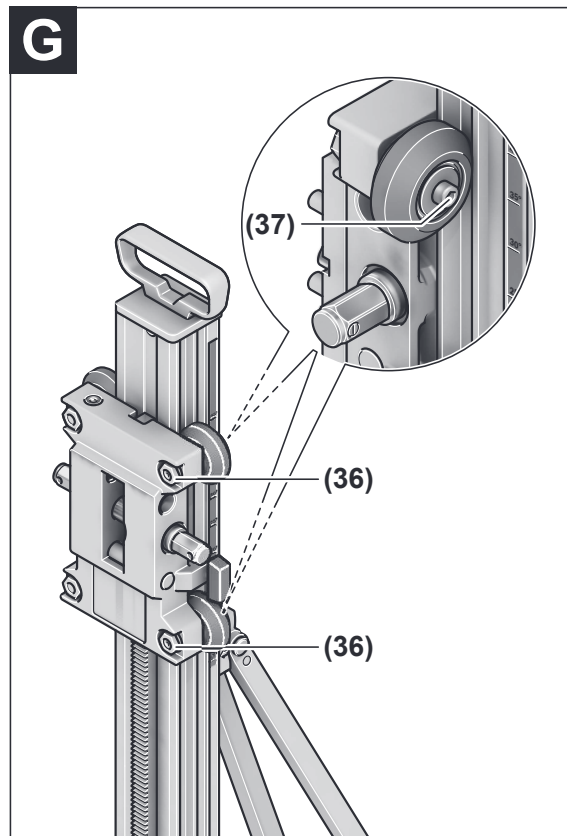
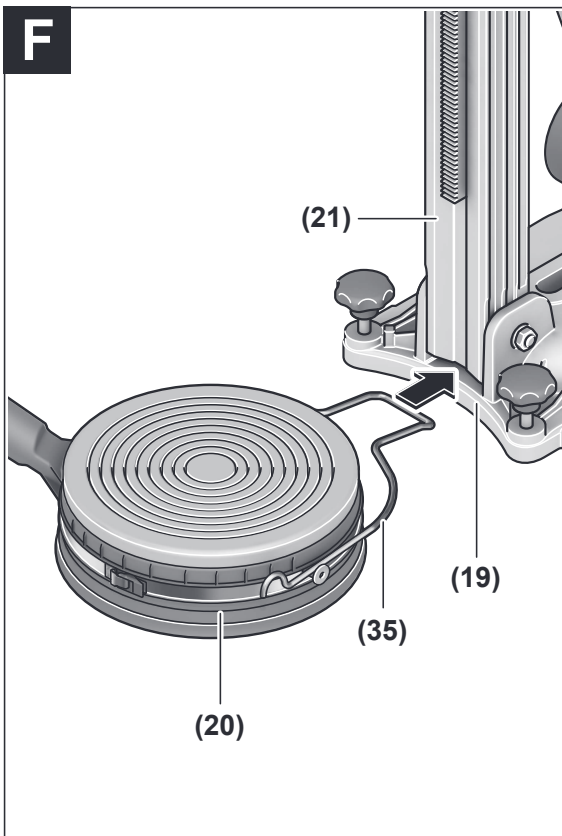
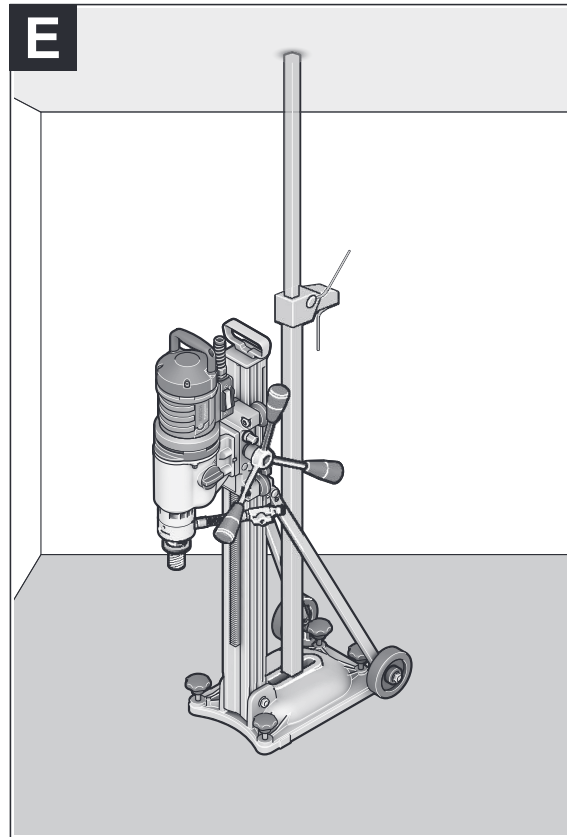
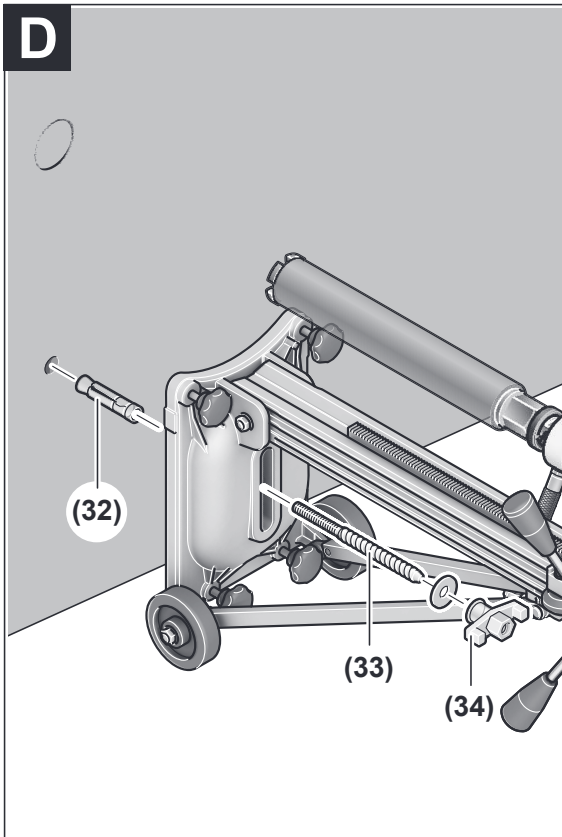
**GDB 350 WE**



**GCR 350**







İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
Murat Paşa / Antalya  
Tel.: +90 242 3465876  
Tel.: +90 242 3462885  
Fax: +90 242 3341980  
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210  
Beylikdüzü / İstanbul  
Tel.: +90 212 8720066  
Fax: +90 212 8724111  
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
Yenişehir / İzmir  
Tel.: +90 232 4571465  
Tel.: +90 232 4584480  
Fax: +90 232 4573719  
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Çorlu / Tekirdağ  
Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ  
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
Merkez / ADANA  
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
Fax: +90 322 359 13 23  
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

#### Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Tasfiye

Elektrikli el aleti, karot sehpası, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım işlemine yollanmalıdır.



Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

#### Sadece AB ülkeleri için:

Eski elektrikli el aletleri ve elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziami

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy**

go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.

- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli pod czas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępnić narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględnić warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten



sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertnicami diamentowymi

- ▶ **Podczas wykonywania wierceń wymagających chłodzenia wodą, należy odprowadzać wodę tak, aby znajdowała się poza miejscem pracy lub użyć specjalnego pojemnika do zbierania wody.** Takie środki ostrożności pomogą utrzymać miejsce pracy w suchości i zapobiegać porażeniom elektrycznym.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie skrawające mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowane powierzchnie.** Kontakt z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.
- ▶ **Podczas pracy wiertnicą diamentową należy stosować środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może stać się przyczyną utraty słuchu.
- ▶ **W przypadku zaklinowania się narzędzia roboczego należy przestać wywierać na nie nacisk i wyłączyć elektronarzędzie.** Należy zbadać przyczynę zaklinowania się narzędzia roboczego i podjąć stosowne działania w celu wyeliminowania problemu.
- ▶ **Przed ponownym uruchomieniem elektronarzędzia z narzędziem roboczym znajdującym się w materiale, należy sprawdzić, czy narzędzie robocze może swobodnie się obracać.** Zaklinowanie się narzędzia roboczego w materiale może uniemożliwić uruchomienie elektronarzędzia, doprowadzić do przeciążenia elektronarzędzia lub wydostania się elektronarzędzia z materiału.
- ▶ **Podczas zabezpieczania stojaka wiertarskiego za pomocą kotw i elementów mocujących należy upewnić się, że wykorzystywane elementy są w stanie utrzymać pracującą maszynę w stabilnej pozycji.** Jeśli materiał, do którego elementy są mocowane, ma niewielką wytrzymałość lub jest porowaty, kotwy mogą się poluzować, powodując destabilizację stojaka wiertarskiego i wydostanie się elektronarzędzia z materiału.
- ▶ **Podczas zabezpieczania stojaka wiertarskiego za pomocą płyty próżniowej, należy pamiętać o tym, aby instalować ją na gładkiej, czystej i nieporowatej powierzchni. Nie wolno mocować płyty do powierzchni laminowanych, np. płytek lub powłok kompozytowych.** Jeżeli materiał nie jest gładki, równy lub trwale zamocowany do podłoża, płyta próżniowa może oddzielić się od podłoża.
- ▶ **Należy zapewnić wystarczające podciśnienie przed i w trakcie wiercenia.** W przypadku niedostatecznego podciśnienia płyta może się oddzielić od podłoża.
- ▶ **Z wyjątkiem wiercenia w pionie, nie wolno wykonywać wierceń wiertnicą zamocowaną jedynie za pomocą płyty próżniowej.** W przypadku niedostatecznego podciśnienia płyta może oddzielić się od podłoża.
- ▶ **Podczas wykonywania wierceń przelotowych w ścianach lub sufitach należy zabezpieczyć odpowiednio miejsce pracy i zapewnić bezpieczeństwo osobom znajdującym się po drugiej stronie.** W wyniku wiercenia narzędzie robocze może niespodziewanie pojawić się po drugiej stronie materiału lub też może dojść do wypadnięcia fragmentu materiału.
- ▶ **Elektronarzędzia nie wolno używać do wiercenia nad głową, jeżeli wiercenie wymaga chłodzenia wodą.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **Należy nosić obuwie o podeszwach przeciwpoślizgowych.** W ten sposób można uniknąć obrażeń, będących skutkiem poślizgnięcia się na śliskich powierzchniach.
- ▶ **Nie wolno użytkownika elektronarzędzia bez wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego (PRCD), znajdującego się w wyposażeniu standardowym.**
- ▶ **Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić prawidłowość działania wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego (PRCD). Uszkodzone wyłączniki ochronne różnicowoprądowe (PRCD) należy naprawić lub wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Bosch.**
- ▶ **Należy zwrócić uwagę, aby żadna z osób znajdujących się w miejscu pracy ani też samo elektronarzędzie nie miało kontaktu z wyciekającą wodą.**
- ▶ **Nie należy pozostawiać bez nadzoru narzędzia, zanim się ono całkowicie nie zatrzyma.** Poruszające się siłą inercji narzędzia robocze mogą spowodować obrażenia.
- ▶ **Przed montażem wiertarki należy prawidłowo ustawić stojak wiertarski.** Prawidłowy montaż jest ważny dla zagwarantowania niezawodnego działania.
- ▶ **Przed rozpoczęciem użytkowania wiertarki należy ją dobrze zamocować w stojaku wiertarskim.** Przesunięcie się wiertarki w stojaku wiertarskim może spowodować utratę kontroli.
- ▶ **Zamocować stojak wiertarski na mocnej, płaskiej i poziomej powierzchni.** Jeżeli stojak wiertarski przesuwają się lub chwieje, niemożliwe jest równomierne i pewne prowadzenie wiertarki.
- ▶ **Przewód przyłączeniowy wiertarki musi znajdować się z daleka od obszaru pracy.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie należy przeciążać stojaka wiertarskiego, nie należy go też stosować w charakterze drabiny, pomostu lub rusztowania.** Punkt ciężkości przeciążonego lub dodatkowo obciążonego stojaka (np. poprzez wejście na

niego), może się przemieścić i spowodować jego przewrócenie.

- ▶ **Nie używane stojaki wiertarskie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępnić urządzenia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych zaleceń.** Urządzenia, używane przez niedoświadczonych osoby, są niebezpieczne.
- ▶ **Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy stojaku wiertarskim lub wiertarce, podczas przerw w pracy lub w czasie, gdy narzędzia nie są używane, zabezpieczyć stojak wiertarski przez dokręcenie hamulca postojowego.**
- ▶ **Elektronarzędzie wolno podłączać wyłącznie do sieci zasilającej o odpowiednich parametrach i wyposażonej w przewód uziemiający.**
- ▶ **Stojak wiertarski należy zawsze mocować za pomocą kołka, próżniowo (osprzęt) lub za pomocą kolumny rozporowej, aby uniknąć niezamierzonego przewrócenia się stojaka wiertarskiego wraz z zamocowaną wiertnicą diamentową i koronką wiertniczą.**
- ▶ **Należy zwrócić uwagę, aby węże prowadzące wodę, złączki i pierścień zbierający wodę (osprzęt) zawsze znajdowały się w nienagannym stanie technicznym. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia.** Przepuszczanie wody przez części elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Podłączyć elektronarzędzie do prawidłowo uziemionej sieci.** Gniazdo sieciowe i przedłużacz muszą być wyposażone w działający przewód ochronny.

## Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeżenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

#### Przenośna wiertnica diamentowa GDB 350 WE + GCR 350

##### Wiertnica diamentowa

Elektronarzędzie przewidziane jest do wiercenia na mokro w materiałach mineralnych, takich jak beton, beton zbrojony lub mur, przy stałym dopływie wody i przy użyciu diamentowych koronek wiertniczych do wiercenia na mokro. Elektronarzędzie można stosować w połączeniu z systemem odsysania pyłu (pierścień zbierający wodę i odkurzacz na sucho/na mokro).

Elektronarzędzie wolno stosować wyłącznie w połączeniu ze stojakiem wiertarskim do wiertnic diamentowych **GCR 350**. **Praca w pozycji wymagającej trzymania elektronarzędzia nad głową nie jest dozwolona.**

### Stojak wiertarski do wiertnic diamentowych

Stojak wiertarski do wiertnic diamentowych jest przeznaczony do mocowania wiertnicy diamentowej firmy **Bosch GDB 350 WE**. Za pomocą adaptera urządzenia **2 608 550 622** możliwe jest także zamocowanie wiertnicy diamentowej **GDB 2500 WE**. Nie wolno na nim montować żadnych innych urządzeń.

Stojak wiertarski do wiertnic diamentowych można zamontować na podłodze lub na ścianie za pomocą kołka.

Stojak wiertarski do wiertnic diamentowych można zamontować próżniowo (osprzęt) na posadzce lub, stosując dodatkowe zabezpieczenie, na ścianie. Montaż na suficie jest niedozwolony.

Stojak wiertarski do wiertnic diamentowych można zamontować na podłodze za pomocą kolumny rozporowej. Montaż na ścianie lub na suficie jest niedozwolony.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematów elektronarzędzia i stojaka wiertarskiego, znajdujących się na stronach graficznych.

#### Wiertnica diamentowa

- (1) Wyłącznik ochronny różnicowoprądowy (PRCD)
- (2) Włącznik/wyłącznik
- (3) Przełącznik biegów
- (4) Złączka kranowa
- (5) Kurek odcinający dopływ wody
- (6) Koronka wiertnicza <sup>a)</sup>
- (7) Wrzeciono
- (8) Element do łatwego demontażu
- (9) Uchwyt transportowy wiertnicy
- (10) Śruby uchwyty transportowego wiertnicy

a) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

#### Stojak wiertarski do wiertnic diamentowych

- (11) Uchwyt transportowy stojaka wiertarskiego
- (12) Śruby uchwyty transportowego stojaka wiertarskiego
- (13) Skala kąta wiercenia
- (14) Trzpień mimośrodowy uchwyty urządzenia
- (15) Krzyżak obrotowy (powierzchnia izolowana)
- (16) Hamulec postojowy
- (17) Nakrętka kołpakowa do regulacji kąta wiercenia
- (18) Śruba niwelacyjna
- (19) Podstawa
- (20) Pierścień zbierający wodę <sup>a)</sup>
- (21) Kolumna wiertnicza
- (22) Kolumna zębatkowa
- (23) Śruby do adaptera urządzenia (M8×20)

- (24) Wpusty pasowane adaptera urządzenia
- (25) Adapter urządzenia
- (26) Zębik posuwu
- (27) Uchwyt urządzenia
- (28) Libella ustawienia pionowego
- (29) Płytki dystansowa <sup>a)</sup>
- (30) Śruby do płytki dystansowej (M8×45) <sup>a)</sup>
- (31) Wpusty pasowane płytki dystansowej <sup>a)</sup>
- (32) Kołek do muru/betonu <sup>a)</sup>
- (33) Wrzeciono szybkocucujące <sup>a)</sup>
- (34) Nakrętka motylkowa wrzeciona szybkocucującego <sup>a)</sup>
- (35) Sprężyna pierścienia zbierającego wodę <sup>a)</sup>
- (36) Nakrętka sześciokątna do rolki prowadzącej
- (37) Śruba sześciokątna do rolki prowadzącej

a) **Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

## Dane techniczne

### Przenośna wiertnica diamentowa GDB 350 WE + GCR 350

| Wiertnica diamentowa                                    |                   | GDB 350 WE           |  |
|---|-------------------|----------------------|--|
| Numer katalogowy  |                   | <b>3 601 A89 9..</b> |  |
| Moc nominalna   | W                 | 3200                 |  |
| Moc wyjściowa   | W                 | 2300                 |  |
| Nominalna prędkość obrotowa $n_0$                       |                   |                      |  |
| - 1. bieg   | $\text{min}^{-1}$ | 420                  |  |
| - 2. bieg   | $\text{min}^{-1}$ | 820                  |  |
| - 3. bieg   | $\text{min}^{-1}$ | 1250                 |  |
| Średnica wiercenia                                      |                   |                      |  |
| - 1. bieg   | mm                | 165–350              |  |
| - 2. bieg   | mm                | 80–160               |  |
| - 3. bieg   | mm                | 55–105               |  |
| Uchwyt narzędziowy                                      |                   | 1 1/4" UNC           |  |
| Maks. ciśnienie wody w ujęciu wody                      | bar               | 3                    |  |
| Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014                   | kg                | 11,9                 |  |
| Klasa ochrony   |                   | ⊕/I                  |  |
| Wymiary (łącznie ze zdejmowanymi elementami urządzenia) | mm                | 534 × 142 × 168      |  |

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

| Stojak wiertarski do wiertnic diamentowych |    | GCR 350              |  |
|--|----|----------------------|--|
| Numer katalogowy                           |    | <b>3 601 A90 201</b> |  |
| Wymiary                                    |    |                      |  |
| - Wysokość                                 | mm | 955                  |  |
| - Szerokość                                | mm | 323                  |  |
| - Głębokość                                | mm | 388                  |  |
| Wymiary koronki wiertniczej, maks.         |    |                      |  |
| - Średnica                                 | mm | 300                  |  |
| - Średnica z płytką dystansową (29)        | mm | 350                  |  |
| - Średnica z pierścieniem zbierającym wodę | mm | 202                  |  |
| - Długość                                  | mm | 530                  |  |
| Skok wiertła maks.                         | mm | 580                  |  |
| Długość robocza maks.                      | mm | 550                  |  |
| Waga zgodnie z EPTA-Procedure 01:2014      | kg | 12,6                 |  |

## Informacja o poziomie hałasu

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN 62841-3-6**.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego **96 dB(A)**; poziom mocy akustycznej **110 dB(A)**. Niepewność pomiaru  $K=3$  dB.

### Stosować środki ochrony słuchu!

Podany w niniejszej instrukcji poziom emisji hałasu został zmierzony zgodnie z określoną normą procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go także użyć do wstępnej oceny poziomu emisji hałasu. Podany poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom emisji hałasu może różnić się od podanej wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

## Montaż

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

### Montaż stojaka wiertarskiego

#### Uchwyt transportowy

Przed pierwszym uruchomieniem należy przykręcić uchwyt transportowy **(11)** stojaka wiertarskiego za pomocą

śrub (12) do kolumny wiertniczej. Pokrywkę uchwytu transportowego należy założyć w taki sposób, aby znajdowała się na równi z kolumną wiertniczą.

### Krzyżak obrotowy

Przykręcić do oporu wszystkie trzy ramiona krzyżaka obrotowego (15) w jego środkowej piaście.

Krzyżak obrotowy (15) pełni podczas wiercenia rolę korby posuwowej; może służyć także do zwalniania lub dokręcania śrub stojaka wiertarskiego.

Podczas wiercenia, w zależności od potrzeby krzyżak obrotowy można przesunąć do oporu w lewo lub w prawo na zębnik posuwu (26). Aby zdjąć krzyżak obrotowy, należy go mocno pociągnąć.

### Blokada posuwu z hamulcem postojowym

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy stojaku wiertarskim, podczas przerw w pracy, jak również po zakończeniu pracy, posuw należy zablokować. W tym celu należy dociągnąć hamulec (16).

Przed rozpoczęciem wiercenia, hamulec postojowy (16) należy zwolnić na tyle, aby można było łatwo poruszyć krzyżakiem obrotowym (15). Należy przy tym mocno przytrzymać krzyżak obrotowy, aby zapobiec niekontrolowanemu obsunięciu się elektronarzędzia.

### Montaż uchwytu transportowego na elektronarzędziu

Przed pierwszym uruchomieniem należy przykręcić uchwyt transportowy (9) za pomocą śrub (10) do elektronarzędzia.

### Zamocowanie elektronarzędzia (zob. rys. A–B)

Należy zwrócić uwagę, aby hamulec postojowy (16) był dociągnięty.

Uchwyt urządzenia (27) posiada po prawej stronie otwór. Zakładając adapter urządzenia (25) na wiertnicę diamentową należy zwrócić uwagę, aby nosek adaptera znajdował się również po prawej stronie, jak pokazano na rysunku B.

Założyć adapter urządzenia (25) na elektronarzędzie w taki sposób, aby wpusty pasowane (24) adaptera urządzenia zaskoczyły w odpowiednich otworach elektronarzędzia. Włożyć cztery śruby (23) adaptera urządzenia i przykręcić je za pomocą klucza sześciokątnego (rozmiar klucza 6 mm).

Odkręcić trzpień mimośrodowy (14) za pomocą krzyżaka obrotowego (15) i wysunąć go aż do oporu z uchwytu urządzenia (27). Zawiesić elektronarzędzie wraz z adapterem urządzenia (25) w uchwycie urządzenia w taki sposób, aby dolny nosek adaptera urządzenia znajdował się za dolnym trzpieniem uchwytu narzędzia ❶.

Przechylić elektronarzędzie w kierunku uchwytu urządzenia ❷ i ponownie włożyć trzpień mimośrodowy (14). Dokręcić trzpień mimośrodowy za pomocą krzyżaka obrotowego (15).

Nasunąć krzyżak obrotowy (15) na czas wiercenia w prawą lub lewą stronę na zębnik posuwu (26).

► **Sprawdzić, czy elektronarzędzie zostało dostatecznie mocno zamocowane w uchwycie urządzenia.**

Aby wyjąć elektronarzędzie ze stojaka wiertarskiego należy powtórzyć wszystkie wymienione powyżej czynności w odwrotnej kolejności.

### Płytką dystansową do średnic wiercenia 300–350 mm (zob. rys. C)

Do wiercenia otworów o średnicy od 300 mm do maks. 350 mm należy dodatkowo zastosować płytkę dystansową (29) (osprzęt).

W tym celu należy założyć adapter urządzenia (25) na płytkę dystansową (29) w taki sposób, aby wpusty pasowane (24) adaptera urządzenia zaskoczyły w odpowiednich rowkach płytki dystansowej.

Następnie należy założyć płytkę dystansową (29) wraz z adapterem urządzenia (25) na elektronarzędzie w taki sposób, aby wpusty pasowane (31) płytki dystansowej zaskoczyły w odpowiednich otworach elektronarzędzia. Włożyć cztery śruby (30) płytki dystansowej i przykręcić je za pomocą klucza sześciokątnego (rozmiar klucza 6 mm).

W następnej kolejności należy zamocować elektronarzędzie w stojaku wiertarskim w sposób opisany powyżej.

### Mocowanie stojaka wiertarskiego

**Wskazówka:** Zamocować stojak wiertarski bez luzu. Zapobiegnie to zaklinowaniu się koronki wiertniczej i oderwaniu się segmentu stojaka.

W zależności od rodzaju i właściwości podłoża stojak wiertarski można zamontować za pomocą kołka, próżniowo lub za pomocą kolumny rozporowej w pobliżu planowanego otworu.

### Ustawienie stojaka wiertarskiego przed zamocowaniem

Zaznaczyć na podłożu środek zaplanowanego otworu. Zaznaczyć wymiary zewnętrzne koronki wiertniczej, która zostanie użyta do wiercenia, tak aby środek planowanego otworu znajdował się dokładnie pośrodku.

Zamocować stojak wiertarski (wraz z zamocowanym w nim elektronarzędziem) za pomocą kołka, próżniowo lub za pomocą kolumny rozporowej w taki sposób, aby osadzona koronka wiertnicza dokładnie pokrywała się z zaznaczonymi wymiarami.

### Montaż za pomocą kołka (zob. rys. D)

W celu zamocowania stojaka wiertarskiego za pomocą kołków (osprzęt) wywiercić w murze lub betonie oddzielny otwór.

### Odstęp między otworem na kołek a środkiem planowanego otworu wierconego

|           |            |
|-----------|------------|
| Optymalny | 285 mm     |
| Możliwy   | 275–375 mm |

Wymiary dla otworu na kołek:

|       | Średnica | Głębokość |
|-------|----------|-----------|
| Mur   | 20 mm    | 85 mm     |
| Beton | 16 mm    | 50 mm     |

Zastosować kołek rozporowy do ścian betonowych lub kołek do ścian murowanych (32). Wkręcić wrzeciono szybkomocujące (33) w kołek.



Przystawić stojak wiertarski wraz z podkładką i przykręcić za pomocą nakrętki motylkowej (34). Po wyrównaniu pozycji dokręcić nakrętkę motylkową za pomocą klucza widełkowego (rozmiar klucza 27 mm).

### Montaż próżniowy (osprzęt)

Do montażu próżniowego stojaka wiertarskiego konieczna jest dostępna w handlu pompa próżniowa oraz zestaw próżniowy firmy **Bosch** (osprzęt).

Pompa próżniowa musi spełniać następujące warunki:

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| Natężenie przepływu: | 6 m <sup>3</sup> /h |
| Próżnia min.:        | 80% (-800 mbar)     |

Do montażu próżniowego konieczne jest gładkie i równe podłoże. Montaż próżniowy na tynku lub murze jest niedozwolony.

Po uzyskaniu połączenia próżniowego, śruby niwelujące (18) należy lekko docisnąć do podłoża, aby stojak wiertarski był unieruchomiony, a uszczelka była lekko poluzowana. W przeciwnym wypadku stojak wiertarski będzie miękko osadzony na uszczelce.

W przypadku zastosowania pompy próżniowej i zestawu próżniowego firmy **Bosch** należy stosować się do zaleceń zawartych w instrukcjach obsługi tych urządzeń.

- ▶ **Należy bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dla pompy próżniowej i zestawu próżniowego!**

### Montaż za pomocą kolumny rozporowej (zob. rys. E)

Stojak wiertarski można zamontować za pomocą kolumny rozporowej firmy **Bosch** (osprzęt) pomiędzy posadzką a sufitem. Zakres mocowania leży pomiędzy 1,7 m a 3 m.

Jeden koniec kolumny rozporowej należy umieścić na podstawie stojaka wiertarskiego. Miejsce na suficie, w którym opierany jest drugi koniec kolumny rozporowej musi być dostatecznie stabilne i tak zabezpieczone, aby kolumna nie mogła się ześlizgnąć.

Przed przystąpieniem do montażu kolumny rozporowej należy przeczytać jej instrukcję obsługi, a następnie zastosować się do jej zaleceń.

### Niwelowanie (nie dotyczy montażu próżniowego)

Śruby niwelacyjne (18) należy pojedynczo dokręcać, względnie odkręcać tak długo, aż libella (28) (w przypadku montażu pionowego) będzie dokładnie wypoziomowana. Następnie przymocować stojak wiertarski za pomocą kołka lub kolumny rozporowej.

### Mocowanie/wymiana koronki wiertniczej

- ▶ **Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy stojaku wiertarskim lub wiertarce, podczas przerw w pracy lub w czasie, gdy narzędzia nie są używane, zabezpieczyć stojak wiertarski przez dokręcenie hamulca stojowego.**

### Mocowanie koronki wiertniczej

- ▶ **Przed zamocowaniem należy sprawdzić koronki wiertnicze. Mocować należy tylko koronki znajdujące się w nienagannym stanie.** Uszkodzone lub zdeformowane ko-

ronki wiertnicze mogą doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Przed zamontowaniem należy koronkę wiertniczą oczyścić. Gwint korony wiertniczej należy lekko nasmarować lub spryskać środkiem antykorozyjnym.

Założyć koronkę wiertniczą 1 1/4" UNC (6) na wrzeciono (7).

- ▶ **Sprawdzić poprawność zamocowania koronki wiertniczej.** Niewłaściwie lub niedokładnie zamontowane koronki wiertnicze mogą spaść podczas pracy i spowodować zagrożenie dla osoby obsługującej.

### Wymywanie koronki wiertniczej

- ▶ **Przy wymianie koronki wiertniczej należy używać rękawic ochronnych.** Koronka wiertnicza może się rozgrać podczas dłuższego używania elektronarzędzia.

Odkręcić koronkę wiertniczą (6) za pomocą klucza widełkowego (rozmiar klucza 41 mm). Należy przy tym przytrzymać drugim kluczem widełkowym (rozmiar klucza 32 mm) zaczepek wrzeciona (7).

Element do łatwego demontażu (8) ułatwia wyjęcie koronki wiertniczej (6).

### Doprowadzenie wody do chłodzenia

Jeżeli koronki wiertnicze do wiercenia na mokro nie są podczas pracy dostatecznie chłodzone, może dojść do uszkodzenia segmentów diamentowych lub do zablokowania koronki w otworze. Dlatego należy podczas wiercenia na mokro dbać o wystarczający dopływ wody.

Jeżeli powiększony jest istniejący już otwór, należy go starannie zasłonić, aby zapewnić wystarczające chłodzenie koronki wiertniczej.

- ▶ **Węże, zawory odcinając lub inny osprzęt powinny być w taki sposób przyłączane, aby nie zakłócać procesu wiercenia.**

Zakręcić kurek odcinający dopływ wody (5). Podłączyć dopływ wody do złączki kranowej (4). Doprowadzenie wody możliwe jest z ruchomego zbiornika ciśnieniowego (osprzęt) lub stacjonarnego przyłącza wody.

Podczas wiercenia na mokro wodę wyływającą z otworu można wyłapać za pomocą pierścienia zbierającego wodę (osprzęt) i odkurzacza do pracy na sucho i mokro (osprzęt).

### Montaż pierścienia zbierającego wodę w celu odsysania wody (zob. rys. F)

Pierścień zbierający wodę (zob. „Osprzęt/części zamienne“, Strona 124) jest przeznaczony do stosowania wraz ze stojakiem wiertarskim do wiertnic diamentowych **GCR 350** oraz wiertnicą diamentową **GDB 350 WE**.

Wyciąć otwór o średnicy zaplanowanego wiercenia w pokrywie uszczelki.

Wsunąć do oporu sprężynę (35) w szczelinę pomiędzy podstawą (19) a kolumną wiertniczą (21). Należy przy tym zwrócić uwagę, aby odgięta część sprężyny skierowana była do dołu.

Ustawić pierścień zbierający wodę we właściwej pozycji i umieścić sprężynę na punktach mocowania, umieszczonych

na pierścieniu. (Zadaniem skrzydełek umieszczonych na końcach sprężyny jest dociągnięcie sprężyny do góry.)

Dzięki sile naprężenia sprężyny pierścień zbierający wodę wraz z uszczelką jest dociskany do podłoża i w połączeniu z odkurzaczem do pracy na sucho i mokro zapobiega wydostawaniu się wody na zewnątrz.

Pierścień zbierający wodę można obrócić wewnątrz pierścienia mocującego, aby móc ustawić króciec odsysania w żądanej pozycji (np., aby zoptymalizować odpływ wody podczas wierceń poziomych). W tym celu należy otworzyć zamek pierścienia mocującego przy pierścieniu zbierającym wodę, ustawić pierścień zbierający wodę w żądanej pozycji i ponownie zamknąć zamek.

## Praca

### Zmiana kąta wiercenia

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Po każdej regulacji stojaka wiertarskiego należy dokręcić śruby.**

Odkręcić nakrętkę kołpakową (17) za pomocą krzyżaka obrotowego (15).

Ustawić stojak wiertarski, używając skali kąta wiercenia (13) pod żądanym kątem. Należy przy tym zwrócić uwagę na dokładne ustawienie strzałki umieszczonej obok nakrętki kołpakowej (17).

Dokręcić nakrętkę kołpakową (17) za pomocą krzyżaka obrotowego (15).

- ▶ **Stojak wiertarski wolno użytkować dopiero wówczas, gdy nakrętka kołpakowa (17) do regulacji kąta wiercenia została ponownie prawidłowo dokręcona.**

### Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.
- ▶ **Przed przystąpieniem do pracy należy skonsultować się z osobą odpowiedzialną za statykę budowli, architektem lub kierownictwem budowy na temat zakresu i miejsca planowanego wiercenia. Przewiercanie zbrojeń dopuszczalne jest tylko za zezwoleniem statyka.**
- ▶ **Przy wykonywaniu przewierceń przez ściany lub podłogę należy obowiązkowo skontrolować planowane miejsca wierceń pod kątem przeszkód. Odgrodzić miejsce pracy i zabezpieczyć wywiercany rdzeń przy pomocy szalunku przed wypadnięciem na zewnątrz.**

### Test działania wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego (PRCD)

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić prawidłowość działania wyłącznika różnicowoprądowego (PRCD) (1):

- Nacisnąć przycisk **TEST** wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego (PRCD). Czerwona lampka kontrolna gaśnie.

- Nacisnąć przycisk **RESET**. Elektronarzędzie powinno dać się włączyć.

Jeżeli czerwona lampka kontrolna nie gaśnie po naciśnięciu przycisku **TEST** lub ponownie gaśnie podczas włączania elektronarzędzia, konieczne jest zlecenie kontroli elektronarzędzia w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy **Bosch**.

- ▶ **Jeżeli wyłącznik ochronny różnicowoprądowy (PRCD) jest uszkodzony, elektronarzędzia nie wolno użytkować.**

### Włączanie

Nacisnąć przycisk **RESET** wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego (PRCD) (1).

Ustawić kurek odcinający dopływ wody (5) w położeniu przepływu.

Aby włączyć elektronarzędzie, należy ustawić włącznik/wyłącznik (2) w pozycji 1.

### Wyłączanie

Aby wyłączyć elektronarzędzie, należy ustawić włącznik/wyłącznik (2) w pozycji 0.

Zakręcić kurek odcinający dopływ wody (5). Po zakończeniu pracy odłączyć złączkę kranową (4) od dopływu wody.

Otworzyć kurek odcinający dopływ wody (5) i spuścić pozostałą wodę.

### Ogranicznik prądu rozruchowego

Układ elektroniczny elektronarzędzia powoduje, że startuje ono w sposób łagodny i ogranicza prąd rozruchowy.

### Zabezpieczenie przed ponownym rozruchem

Zabezpieczenie przed ponownym rozruchem zapobiega samoczynnemu włączeniu się elektronarzędzia po przerwie w dopływie prądu.

Aby ponownie uruchomić elektronarzędzie, należy nacisnąć przycisk **RESET** wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego (PRCD) (1). Następnie należy ustawić włącznik/wyłącznik (2) w pozycji wyłączonej i ponownie włączyć elektronarzędzie.

### Wstępny wybór prędkości obrotowej

Za pomocą przełącznika biegów (3) można wstępnie ustawić trzy prędkości obrotowe.

Biegi zalecane dla średnic wiercenia:

- 1. bieg: 165–350 mm
- 2. bieg: 80–160 mm
- 3. bieg: 55–105 mm

### Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Przed rozpoczęciem wiercenia, hamulec postojowy (16) należy zwolnić na tyle, aby można było łatwo poruszyć krzyżakiem obrotowym (15). Należy przy tym mocno przytrzymać krzyżak obrotowy, aby zapobiec niekontrolowanemu obsunięciu się elektronarzędzia.

Wiercenie należy rozpoczynać na 1. biegu i przy niskiej prędkości obrotowej do momentu, aż koronka wiertnicza zacznie

obracać się w obrabianym materiale bez wywoływania drgań. Wtedy można w razie potrzeby przełączyć na 2. lub 3. bieg.

Podczas pracy należy dopasować nacisk do rodzaju obrabianego materiału. Wiercić, wywierając równomierny nacisk. Od czasu do czasu należy nieco wysunąć koronkę z otworu wiertniczego, aby usunąć powstałe podczas wiercenia zanieczyszczenia z segmentów diamentowych.

Za pomocą krzyżaka obrotowego (15) opuścić elektronarzędzie do żądanej głębokości wiercenia. Po skończeniu kręcić krzyżakiem z powrotem, aż będzie widoczna korona wiertnicza.

Aby osiągnąć maksymalny czas pracy, konieczne jest usuwanie rdzenia z koronki wiertniczej, natychmiast po tym, gdy zapełni on całą koronkę. Ponownie wsunąć koronkę wiertniczą do wierconego otworu i wiercić aż do osiągnięcia maksymalnej głębokości.

### Sprzęgło przeciążeniowe

W razie zablokowania lub haczenia koronki wiertniczej, napęd wrzeciono zostanie przerwany. W takim wypadku należy niezwłocznie wyłączyć elektronarzędzie, aby uniknąć zużycia elektronarzędzia oraz zbytniego wzrostu temperatury. Koronkę wiertniczą należy uwolnić obracając ją w lewo i w prawo za pomocą odpowiedniego klucza widełkowego. Równocześnie należy ostrożnie wyciągać elektronarzędzie z wierconego otworu.

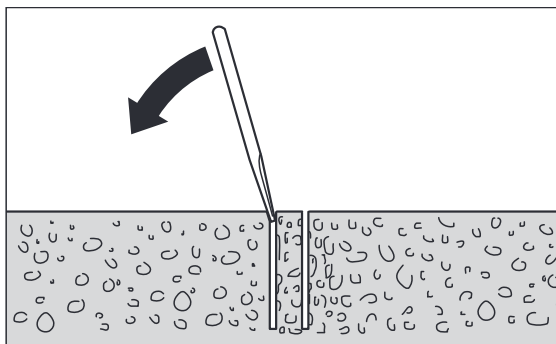
### Wyłącznik przeciążeniowy

Jeżeli próg przeciążenia zostanie przekroczony, elektronarzędzie rozpoczyna pulsować w wyraźny sposób. Należy wówczas pracować ze zmniejszonym dociskiem do momentu, aż elektronarzędzie rozpocznie normalnie funkcjonować.

W przypadku kontynuacji pracy z niezmnieszonym dociskiem, elektronarzędzie wyłączy się automatycznie. Elektronarzędzie można wówczas ponownie włączyć, należy jednak konieczności zmniejszyć docisk.

### Usuwanie rdzenia wiertniczego

Po zakończeniu wiercenia należy zostawić jeszcze na krótki czas odkręconą wodę, aby wypłukać rozdrobnione zwierciny, znajdujące się pomiędzy koronką wiertniczą, a rdzeniem.



Jeżeli rdzeń mocno tkwi w koronce wiertniczej, należy wybić go, uderzając miękkim kawałkiem drewna lub tworzywa sztucznego w koronkę. W razie trudności z usunięciem rdzenia, można włożyć pręt w otwór od strony mocowania koronki i lekkimi uderzeniami wybić rdzeń z koronki wiertniczej.

**Wskazówka:** Nie należy uderzać koronki wiertniczej twardymi przedmiotami (niebezpieczeństwo deformacji)!

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Utrzymywać w czystości kolumnę zębatkową (22) oraz powierzchnie ślizgowe kolumny wiertniczej (21).

Po zakończeniu pracy należy oczyścić wrzeciono (7). Wrzeciono i koronkę wiertniczą (6) należy od czasu do czasu spryskiwać środkiem antykorozyjnym.

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

### Regulacja rolek prowadzących (zob. rys. G)

Z biegiem czasu rolki prowadzące mogą ulec zużyciu. Wówczas między rolkami prowadzącymi a kolumną wiertniczą może pojawić się luz. Aby usunąć luz, konieczne jest wyregulowanie obu rolek prowadzących po stronie hamulca postojowego (16).

Odkręcić obie nakrętki sześciokątne (36) za pomocą klucza nasadowego (rozmiar klucza 17 mm).

Następnie równomiernie dokręcić obie śruby sześciokątne (37), aby zminimalizować luz.

Ponownie dokręcić obie nakrętki sześciokątne (36).

### Transport

Po pracy stojak wiertarski można odstawić, pozostawiając w nim zamocowane elektronarzędzie. Obniżyć pozycję elektronarzędzia za pomocą krzyżaka obrotowego (15) tak, aby znalazło się możliwie blisko podstawy, co ma na celu zmniejszenie ryzyka jego wywrócenia.

W celu zapewnienia bezpiecznego transportu należy wyjąć elektronarzędzie ze stojaka wiertarskiego. Na równych powierzchniach można transportować stojak wiertarski także z zamocowanym elektronarzędziem.

### Osprzęt/części zamienne

|  |               |
|--|---------------|
| Płytki dystansowa 350 mm (GDB 350 WE)                          | 2 608 550 628 |
| Adapter urządzenia (GDB 2500 WE)                               | 2 608 550 622 |
| Pierścień zbierający wodę (GCR 350)                            | 2 608 550 620 |
| Pokrywa uszczelniająca pierścienia zbierającego wodę (GCR 350) | 2 609 390 391 |
| Zestaw mocujący:   |               |
| – do betonu  | 2 608 002 000 |
| – do muru  | 2 607 000 745 |
| Komplet kołków do betonu                                       | 2 608 002 001 |

|   |               |
|---|---------------|
| Zestaw próżniowy                                  | 2 608 550 623 |
| Gumowa uszczelka do zestawu próżniowego (GCR 350) | 2 608 550 626 |
| Kolumna rozporowa                                 | 2 608 598 111 |
| Ciśnieniowy zbiornik wody                         | 2 609 390 308 |
| Odkurzacz do pracy na sucho i mokro GAS 35MAFC    |               |
| Odkurzacz do pracy na sucho i mokro GAS 55MAFC    |               |

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczególności dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

#### Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Utylizacja odpadów

Elektronarzędzia, stojak wiertarski, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

#### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego, niezdatne do użytku elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do recyklingu zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění

#### Všeobecná varovná upozornění pro elektrické nářadí

**⚠ VÝSTRAHA** **Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.**

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

#### Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost pracoviště


- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**  
Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.



|  |                       |   |
|--|-----------------------|---|
| <b>Taşınabilir elmaslı karot makinesi</b>              | Ürün kodu             | ederiz.<br>Teknik belgelerin bulunduğu yer: *   |
| <b>pl Deklaracja zgodności UE</b>                      |                       |   |
| <b>Przenośna wiertnica diamentowa</b>                  | Numer katalogowy      | Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.<br>Dokumentacja techniczna: *                                    |
| <b>cs EU prohlášení oshodě</b>                         |                       |   |
| <b>Přenosná diamentová vrtačka</b>                     | Objednací číslo       | Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu následujícími normami:<br>Technické podklady u: *   |
| <b>sk EÚ vyhlásenie ozhode</b>                         |                       |   |
| <b>Prenosná diamentová vrtačka</b>                     | Vecné číslo           | Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade nasledujúcimi normami:<br>Technické podklady má spoločnosť: *  |
| <b>hu EU konformitási nyilatkozat</b>                  |                       |   |
| <b>Szállítható gyémántfúró berendezés</b>              | Cikkszám              | Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.<br>Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: * |
| <b>ru Заявление о соответствии ЕС</b>                  |                       |   |
| <b>Переносная дрель алмазного сверления</b>            | Товарный №            | Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.<br>Техническая документация хранится у: *                             |
| <b>uk Заява про відповідність ЄС</b>                   |                       |   |
| <b>Переносний алмазний дріль</b>                       | Товарний номер        | Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нижчеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам.<br>Технічна документація зберігається у: *                                   |
| <b>kk ЕО сәйкестік мағлұмдамасы</b>                    |                       |   |
| <b>Тасымалды алмасты бұрғы білдек</b>                  | Өнім нөмірі           | Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.<br>Техникалық құжаттар: *  |
| <b>ro Declarație de conformitate UE</b>                |                       |   |
| <b>Mașină pentru găurire cu diamant transportabilă</b> | Număr de identificare | Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.<br>Documentație tehnică la: *             |
| <b>bg ЕС декларация за съответствие</b>                |                       |   |
| <b>Преносима диамантно-пробивна бормашина</b>          | Каталожен номер       | С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.<br>Техническа документация при: *   |
| <b>mk EU-Изјава за сообразност</b>                     |                       |   |
| <b>Пренослива дијамантска дупчалка</b>                 | Број на дел/артикул   | Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.<br>Техничка документација кај: *   |
| <b>sr EU-izjava o usaglašenosti</b>                    |                       |   |
| <b>Transportna dijamantska bušilica</b>                | Broj predmeta         | Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima.<br>Tehnička dokumentacija kod: *   |

|           |  |                                      |   |
|-----------|--|--------------------------------------|---|
| <b>sl</b> | <b>Izjava o skladnosti EU</b>                    |                                      | Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.<br>Tehnična dokumentacija pri: *  |
|           | <b>Prenosni diamantni vrtalnik</b>               | Številka artikla                     |   |
| <b>hr</b> | <b>EU izjava o skladnosti</b>                    |                                      | Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama.<br>Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: * |
|           | <b>Prenosiva dijamantna bušilica</b>             | Kataloški br.                        |   |
| <b>et</b> | <b>EL-vastavusdeklaratsioon</b>                  |                                      | Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.<br>Tehnilised dokumendid saadaval: *                 |
|           | <b>Transporditav teemantpuurmasin</b>            | Tootenumber                          |   |
| <b>lv</b> | <b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b> |                                      | Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.<br>Tehniskā dokumentācija no: *          |
|           | <b>Transportējama dimanta urbmašīna</b>          | Izstrādājuma numurs                  |   |
| <b>lt</b> | <b>ES atitikties deklaracija</b>                 |                                      | Atsakingai pareiškiamė, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.<br>Techninė dokumentacija saugoma: *   |
|           | <b>Mobili deimantinio gręžimo mašina</b>         | Gaminio numeris                      |   |
|           | <b>GDB 350 WE + GCR 350</b>                      | <b>3 601 A89 9.. + 3 601 A90 201</b> | 2006/42/EC<br>2014/30/EU<br>2011/65/EU<br><br>EN 62841-1:2015<br>EN 62841-3-6:2014+A11:2017<br>EN 55014-1:2017+A11:2020<br>EN 55014-2:2015<br>EN IEC 61000-3-2:2019<br>EN 61000-3-3:2013+A1:2019<br>EN IEC 63000:2018             |
|           |  |                                      |  <b>BOSCH</b><br>* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS)<br>70538 Stuttgart<br>GERMANY  |
|           |  |                                      | Henk Becker<br>Chairman of<br>Executive Management<br><br>i.v. K. W. C.   |
|           |  |                                      | Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY<br>Stuttgart, 23.11.2020  |